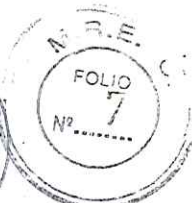


27496



CONVENIO
ENTRE
EL GOBIERNO DE
LA REPÚBLICA ARGENTINA

Y

EL GOBIERNO DE
LOS EMIRATOS ÁRABES UNIDOS
PARA EVITAR LA DOBLE IMPOSICIÓN
Y PREVENIR LA EVASIÓN FISCAL
EN MATERIA DE
IMPUESTOS SOBRE LA RENTA
Y SOBRE EL PATRIMONIO

MRE y C
3199/2016

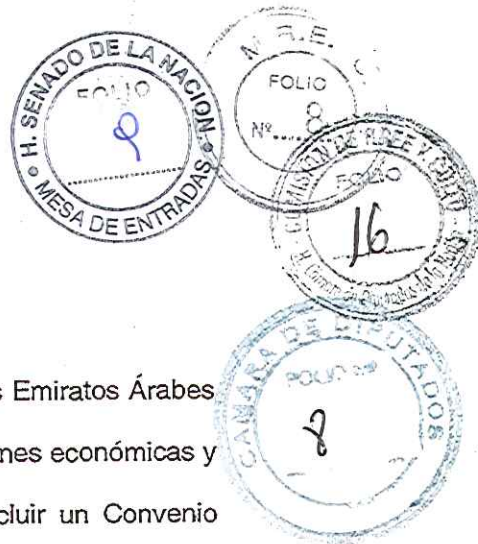
[Handwritten signature]



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

27496



El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos, con la intención de seguir desarrollando sus relaciones económicas y su cooperación en asuntos impositivos, y deseando concluir un Convenio para evitar tanto la doble imposición como la no imposición no pretendida por las partes, y para prevenir la evasión fiscal, con respecto a los impuestos sobre la renta y sobre el patrimonio, han convenido lo siguiente:

ALCANCE DEL CONVENIO

Artículo 1

ÁMBITO PERSONAL

El presente Convenio se aplica a las personas residentes de uno o ambos Estados Contratantes.

Artículo 2

IMPUESTOS COMPRENDIDOS

1. El presente Convenio se aplicará a los impuestos sobre la renta y sobre el patrimonio, establecidos por un Estado Contratante, o cualquiera de sus subdivisiones políticas o autoridades locales, cualquiera sea el sistema establecido para su recaudación.

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

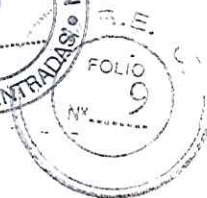


[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

27496



2. Se consideran impuestos sobre la renta y sobre el patrimonio los impuestos que gravan la renta total o el patrimonio total, o parte de la renta o parte del patrimonio, incluidos los impuestos sobre las ganancias provenientes de la enajenación de bienes muebles e inmuebles, así como los impuestos sobre las plusvalías.

3. Los impuestos actuales a los cuales se aplica al presente Convenio son los siguientes:

a) En la Argentina:

- i) el Impuesto a las Ganancias;
- ii) el Impuesto a la Ganancia Mínima Presunta; y
- iii) el Impuesto sobre los Bienes Personales.

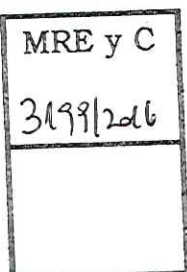
(denominados en lo sucesivo "Impuesto Argentino").

b) En Emiratos Árabes Unidos:

- i) el impuesto sobre la renta; y
- ii) el impuesto sobre las sociedades

(denominados en adelante "Impuesto de Emiratos Árabes Unidos")

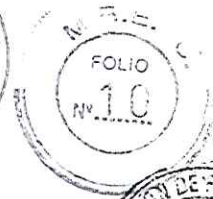
4. Este Convenio se aplicará asimismo a cualquier impuesto idéntico o sustancialmente similar que se establezca con posterioridad a la fecha de la firma del presente Convenio, además de, o en reemplazo de, los impuestos actuales. Las autoridades competentes de los Estados Contratantes se comunicarán entre sí cualquier modificación sustancial que se haya introducido en sus respectivas legislaciones tributarias.



EL

h. L. 3/11
Domingo

27496

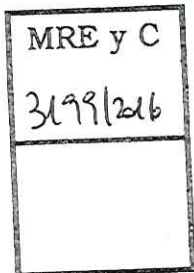


DEFINICIONES

Artículo 3

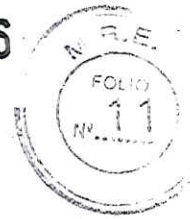
DEFINICIONES GENERALES

1. A los fines del presente Convenio, a menos que de su contexto se infiera una interpretación diferente:
 - a) los términos “un Estado Contratante” y “el otro Estado Contratante” significan, según se infiera del texto, la Argentina o Emiratos Árabes Unidos;
 - b) el término “Argentina” significa el territorio sujeto a la soberanía de la República Argentina, conforme a sus normas constitucionales y legales, y la expresión “Emiratos Árabes Unidos”, cuando se utiliza en sentido geográfico, significa el territorio de los Emiratos Árabes Unidos bajo su soberanía, como también el área situada fuera de sus aguas territoriales, espacio aéreo y áreas submarinas, sobre las cuales los Emiratos Árabes Unidos ejercen derechos de soberanía y de jurisdicción, con respecto a cualquier actividad realizada en sus aguas, lecho marino y subsuelo, con relación a la exploración o explotación de recursos naturales, conforme a sus leyes y al derecho internacional;
 - c) el término “persona” comprende a cualquier persona física, sociedad u otra agrupación de personas;
 - d) el término “sociedad” significa cualquier persona jurídica o cualquier entidad que se considere como tal a los efectos impositivos;
 - e) las expresiones “empresa de un Estado Contratante” y “empresa del otro Estado Contratante” significan, respectivamente, una



EL

4
J. L. L. H.
Domingo



27496

empresa explotada por un residente de un Estado Contratante y una empresa explotada por un residente del otro Estado Contratante;

f) la expresión "tráfico internacional" significa cualquier transporte efectuado por buque o aeronave operados por un residente de un Estado Contratante, excepto cuando el buque o aeronave sean operados solamente entre lugares situados en el otro Estado Contratante;

g) el término "nacional" significa:

i. cualquier persona física que posea la nacionalidad de un Estado Contratante; y

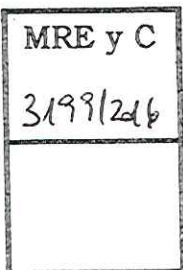
ii. cualquier persona jurídica, agrupamiento empresario o asociación cuyo carácter de tal derive de la legislación en vigencia de un Estado Contratante;

h) la expresión "autoridad competente" significa:

i. en el caso de la Argentina, la Secretaría de Hacienda del Ministerio de Hacienda y Finanzas Públicas; y

ii. en el caso de Emiratos Árabes Unidos, el Ministerio de Finanzas o su representante autorizado.

2. Para la aplicación del presente Convenio por un Estado Contratante en un momento determinado, cualquier término no definido tendrá, a menos que de su contexto se infiera una interpretación diferente, el significado que en ese momento le atribuya la legislación de ese Estado, respecto de los impuestos a los que se aplica el presente Convenio. Cualquier interpretación que corresponda conforme a las leyes tributarias de ese Estado prevalecerá sobre cualquier interpretación que le atribuyan otras leyes de dicho Estado.



[Handwritten signature]

27496

CAMARA DE DIPUTADOS
FOLIO 12

SENADO DE LA REPUBLICA
FOLIO 12

SENADO DE LA REPUBLICA
FOLIO 13
MESA DE ENTRADAS

COMISION DE RESE Y CULTO
FOLIO 20
Comision de Encomendados de la Nacion

EV

L.L. L⁶
-Dunning-

EL

ninguno de los dos

L. L. L⁷ H

Cummary

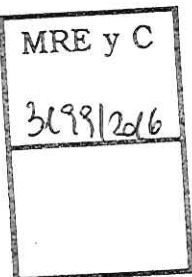
27 496



Estados, se considerará residente del Estado Contratante donde viva habitualmente;

- c) si viviera de manera habitual en ambos Estados Contratantes, o no lo hiciera en ninguno de ellos, se considerará residente únicamente del Estado Contratante del que sea nacional;
- d) si fuera nacional de ambos Estados Contratantes, o no lo fuera de ninguno de ellos, las autoridades competentes de los dos Estados Contratantes resolverán el caso de mutuo acuerdo.

4. Cuando, en virtud de lo dispuesto en el apartado 1 precedente, una persona, distinta de una persona física, sea residente de ambos Estados Contratantes, se considerará únicamente residente del Estado del que sea nacional. Si fuera nacional de ambos Estados Contratantes, las autoridades competentes de los Estados Contratantes procurarán resolver la cuestión de mutuo acuerdo. Si las autoridades competentes no pudieran llegar a un acuerdo para resolver la cuestión, la persona no tendrá derecho a los beneficios y exenciones previstos en el presente Convenio.



Artículo 5

ESTABLECIMIENTO PERMANENTE

1. A los efectos del presente Convenio, la expresión "establecimiento permanente" significa cualquier lugar fijo de negocios que utiliza una empresa para desarrollar total o parcialmente su actividad.

+

[Handwritten signature]



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

27496



2. La expresión "establecimiento permanente" comprende especialmente:

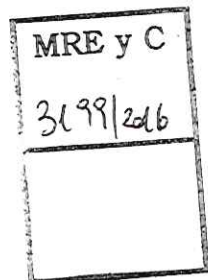
- a) una sede de dirección;
- b) una sucursal;
- c) una oficina;
- d) una fábrica;
- e) un taller; y
- f) una mina, un pozo de gas o petróleo, una cantera, o cualquier otro lugar relacionado con la exploración, explotación o extracción de recursos naturales.

3. El término "establecimiento permanente" asimismo comprende:

- a) una obra, una construcción, un proyecto de montaje o de instalación, o una actividad de supervisión relacionada con ellos, pero sólo cuando dicha obra, proyecto o actividad continúe durante un período que exceda de seis meses.
- b) la prestación de servicios por una empresa, incluidos los servicios de consultoría, por intermedio de sus empleados u otras personas contratadas por la empresa para ese fin, pero sólo cuando dichas actividades prosigan dentro del territorio de un Estado Contratante durante un período o períodos que en total excedan de seis meses, dentro de un período cualquiera de doce meses.

4. No obstante lo dispuesto precedentemente en este artículo, se considera que el término "establecimiento permanente" no incluye:

- a) el uso de instalaciones con el único fin de almacenar o exponer bienes o mercaderías pertenecientes a la empresa;

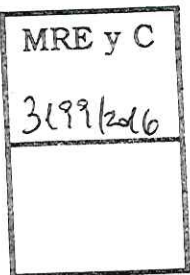


[Handwritten signature]

27496



- b) el mantenimiento de existencias de bienes o mercaderías pertenecientes a la empresa con el único fin de almacenarlas o exponerlas;
- c) el mantenimiento de existencias de bienes o mercaderías pertenecientes a la empresa con el único fin de ser procesadas por otra empresa;
- d) el mantenimiento de un lugar fijo de negocios con el único fin de recabar información para la empresa;
- e) el mantenimiento de un lugar fijo de negocios con el único fin de realizar para la empresa cualquier otra actividad de carácter preparatorio o auxiliar;
5. No obstante lo dispuesto en los apartados 1 y 2 precedentes, cuando una persona -que no sea un agente independiente, en cuyo caso resulta de aplicación lo dispuesto en el apartado 6- actúe en un Estado Contratante por cuenta de una empresa del otro Estado Contratante, se considerará que dicha empresa posee un establecimiento permanente en el Estado Contratante indicado en primer término, con respecto a cualquier actividad que realice dicha persona para la empresa, si la persona:
- a) tiene y ejerce habitualmente, en un Estado Contratante, poderes que la facultan para concluir contratos en nombre de la empresa, salvo que las actividades de dicha persona se limiten a las actividades mencionadas en el apartado 4, y que, de haber sido ejercidas por medio de un lugar fijo de negocios, no habrían convertido a ese lugar fijo de negocios en un establecimiento permanente conforme a lo dispuesto en dicho apartado; o
- b) no tiene dichas facultades pero mantiene habitualmente, en el Estado Contratante mencionado en primer término, existencias de bienes o



EL

10
L. L. L. L. L.
Quinn

27 49 6



mercaderías pertenecientes a la empresa, con el único fin de entregarlas por cuenta de la empresa.

6. No se considerará que una empresa de un Estado Contratante tiene un establecimiento permanente en el otro Estado Contratante, por el mero hecho de que realice actividades en ese otro Estado Contratante por intermedio de un corredor, comisionista general u otro agente independiente, siempre que dichas personas actúen en el curso de su actividad habitual. No obstante, cuando las actividades de dicho agente se realicen totalmente, o casi totalmente, por cuenta de la empresa, la persona no se considerará como agente independiente en los términos del presente apartado.
7. El hecho de que una sociedad residente en un Estado Contratante controle o sea controlada por una sociedad residente en el otro Estado Contratante, o de que realice actividades empresariales en ese otro Estado (ya sea por medio de un establecimiento permanente o de otra forma), no tendrá por sí solo el efecto de convertir a cualquiera de dichas sociedades en un establecimiento permanente de la otra.

MRE y C
3199/2014

IMPUESTOS SOBRE LA RENTA

Artículo 6

RENTA DE BIENES INMUEBLES

1. Las rentas que un residente de un Estado Contratante obtenga de bienes inmuebles (incluidas las rentas de explotaciones agrícolas,

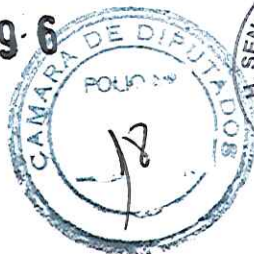
[Handwritten signature]



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]
11

2749-6



pecuarias o forestales) situadas en el otro Estado Contratante pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

2. La expresión "bienes inmuebles" tendrá el significado que le atribuya el derecho del Estado Contratante en que los bienes en cuestión estén situados. La expresión comprende en todo caso los accesorios de los bienes inmuebles, el ganado y el equipo utilizado en explotaciones agrícolas, pecuarias y forestales, los derechos a los que se apliquen la legislación general sobre bienes raíces, usufructo de bienes inmuebles, y el derecho a percibir pagos variables o fijos por la explotación o el derecho a explotar de yacimientos minerales, fuentes y otros recursos naturales. Los buques, embarcaciones y aeronaves no se considerarán bienes inmuebles.
3. Lo dispuesto en los apartados 1 y 3 se aplicará a la renta derivada de la utilización directa, arrendamiento u cualquier otro uso de bienes inmuebles.
4. Lo dispuesto en los apartados 1 y 3 se aplicará además a la renta de bienes inmuebles de la empresa, y a la renta de inmuebles utilizados para la prestación de servicios personales en forma independiente.

MRE y C

3199/244

Artículo 7

BENEFICIOS EMPRESARIALES

1. Los beneficios de una empresa de un Estado Contratante solamente podrán someterse a imposición en ese Estado, salvo que la empresa



12

[Handwritten signature]

27496



realice su actividad en el otro Estado Contratante por medio de un establecimiento permanente situado en él. Si la empresa realiza o ha realizado actividades en la forma antedicha, los beneficios de la empresa podrán someterse a imposición en el otro Estado, pero únicamente en la medida en que sean atribuibles a dicho establecimiento permanente. Los beneficios de la empresa se atribuirán a dicho establecimiento permanente cuando se originen en:

- a) actividades empresariales realizadas a través de dicho establecimiento permanente;
- b) ventas efectuadas en el otro Estado Contratante, de bienes o mercaderías iguales o similares a las vendidas a través de dicho establecimiento permanente; u
- c) otras actividades empresariales realizadas en el otro Estado Contratante, iguales o similares a las realizadas a través de dicho establecimiento permanente.

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 3, cuando una empresa de un Estado Contratante realice su actividad en el otro Estado Contratante por medio de un establecimiento permanente situado en él, en cada Estado Contratante se atribuirán a dicho establecimiento permanente los beneficios que podría esperarse que éste obtenga si fuera una empresa distinta y separada que realiza las mismas o similares actividades, en las mismas o similares condiciones, y tratase con total independencia con la empresa de la que es establecimiento permanente.

3. Para la determinación de los beneficios del establecimiento permanente, se permitirá la deducción de gastos incurridos para cumplir los fines del establecimiento permanente, incluso los gastos de dirección y generales de administración para los mismos fines, tanto si se efectúan dentro o fuera del Estado en que se encuentra el establecimiento permanente. A

MRE y C

3199/266



13

27 49-6



tal fin, en cada Estado Contratante el establecimiento permanente podrá computar únicamente los gastos que sean deducibles conforme a las leyes tributarias de dicho Estado.

4. No obstante lo dispuesto en el apartado 1, los beneficios que obtenga una empresa de un Estado Contratante por actividades de seguro o reaseguro de bienes situados en el otro Estado Contratante, o de personas que allí residan en el momento de la firma del contrato de seguro, podrán someterse a imposición en ese otro Estado, tanto si la empresa realiza o no su actividad por medio de un establecimiento permanente allí situado.
5. A los efectos de los apartados precedentes, los beneficios que deban atribuirse al establecimiento permanente se determinarán por el mismo método año por año, salvo que exista razón suficiente para hacer lo contrario.
6. Cuando los beneficios comprendan rentas reguladas separadamente en otros artículos del presente Convenio, las disposiciones de dichos artículos no serán afectadas por lo dispuesto en este artículo.

MRE y C

3699/206

Artículo 8

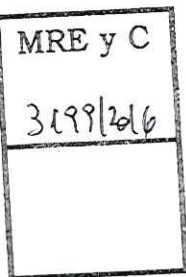
TRÁFICO INTERNACIONAL

1. Los beneficios que obtenga una empresa de un Estado Contratante provenientes de la operación de buques o aeronaves (incluidos



EL

14
L. L. H.
Domingo



15
Dunning

27 496



Artículo 9

EMPRESAS ASOCIADAS

1. Cuando:

a) una empresa de un Estado Contratante participe directa o indirectamente en la dirección, el control o el capital de una empresa del otro Estado Contratante, o

b) las mismas personas participen directa o indirectamente en la dirección, el control o el capital de una empresa de un Estado Contratante y de una empresa del otro Estado Contratante,

y, en uno u otro caso, las dos empresas estén, en sus relaciones comerciales o financieras, unidas por condiciones aceptadas o impuestas, que difieran de las que serían acordadas por una de las empresas independientes, los beneficios que habrían sido obtenidos por una de las empresas de no existir dichas condiciones, pero que de hecho no se han producido a causa de las mismas, podrán incluirse en los beneficios de esa empresa y someterse a imposición en consecuencia.

2. Cuando un Estado Contratante incluya en los beneficios de una empresa de ese Estado -y someta a imposición en consecuencia- beneficios de una empresa del otro Estado Contratante que fueron sometidos a imposición en ese otro Estado, y esos beneficios así incluidos son beneficios que habrían sido incluidos por la empresa del primer Estado si las condiciones convenidas entre ambas empresas hubieran sido las

MRE y C

3199/246



84

18
G. L. L. K.
Quining

3. Lo dispuesto en el apartado 2 no será de aplicación cuando exista sentencia definitiva dictada en un procedimiento judicial, administrativo u otro procedimiento legal que determine que una de las empresas en cuestión esté sujeta a sanciones por fraude, negligencia u omisión culposa con relación a los actos que originaron el ajuste de los beneficios conforme al apartado 1. Este apartado deberá aplicarse mediante el procedimiento de acuerdo mutuo lo establecido en el Artículo 27.

DIVIDENDOS

MRE y C
3199/204

1. Los dividendos pagados por una sociedad residente de un Estado Contratante a un residente del otro Estado Contratante podrán someterse a imposición en ese otro Estado.
2. No obstante, dichos dividendos también podrán someterse a imposición en el Estado Contratante en que resida la sociedad que paga los dividendos, y según la legislación de dicho Estado, pero si el perceptor es el beneficiario efectivo de los dividendos, el impuesto a ser exigido no podrá exceder del:



17
Cunning

27 49 6



- a) 10 por ciento del importe bruto de dividendos, si el beneficiario efectivo es una sociedad (distinta de una agrupación de personas) que posea directamente al menos el 25 por ciento del capital de la sociedad que paga dichos dividendos;
- b) 15 por ciento del importe bruto de los dividendos, en todos los demás casos.

Este apartado no afectará la imposición de la sociedad respecto de los beneficios con cargo a los cuales se paguen dichos dividendos.

3. El término "dividendos", tal como se utiliza en este artículo, significa la renta de acciones y otras participaciones u otros derechos, que no constituyan créditos por deudas, que permitan participar en los beneficios, así como la renta distribuida por un establecimiento permanente, y también las rentas sujetas al mismo tratamiento impositivo que las rentas de acciones y otras participaciones, conforme a la legislación del Estado del cual sea residente la sociedad que efectúe la distribución.
4. Lo dispuesto en los apartados 1 y 2 no se aplicará si el beneficiario efectivo de los dividendos, residente de un Estado Contratante, realiza actividades empresariales en el otro Estado Contratante, en el cual reside la sociedad que paga los dividendos, por medio de un establecimiento permanente situado en él, o presta en ese otro Estado servicios personales independientes a través de una base fija situada en él, y la participación que genera los dividendos está efectivamente vinculada con dicho establecimiento permanente o base fija. En tal caso se aplicará lo dispuesto en el artículo 7 ó 14, según corresponda.

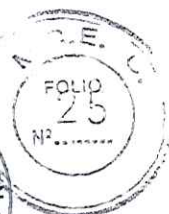
MRE y C

3199/2014



18/11/14
Domingo

27 49 6



5. Cuando una sociedad residente en un Estado Contratante obtenga beneficios o rentas originados en el otro Estado Contratante, ese otro Estado no podrá establecer impuesto alguno sobre los dividendos pagados por la sociedad, salvo en la medida en que dichos dividendos sean pagados a un residente de ese otro Estado, o la participación que generen los dividendos esté vinculada efectivamente a un establecimiento permanente o a una base fija situada en ese otro Estado, ni establecer impuestos sobre los beneficios no distribuidos de la sociedad, aún cuando los dividendos pagados o los beneficios no distribuidos consistan, total o parcialmente, en beneficios o rentas originadas en ese otro Estado.

Artículo 11

INTERESES

1. Los intereses originados en un Estado Contratante y pagados a un residente de otro Estado Contratante podrán someterse a imposición en ese otro Estado.
2. No obstante, dichos intereses también podrán someterse a imposición en el Estado Contratante en que se originan, y de acuerdo con la legislación de ese Estado, pero si el perceptor de los intereses es el beneficiario efectivo, el impuesto así exigido no podrá exceder del 12 por ciento del importe bruto de dichos intereses.
3. El término "intereses", tal como se utiliza en el presente artículo, significa la renta de créditos por deudas de cualquier tipo y, en particular, la renta de títulos públicos y la renta de bonos o debentures, y toda renta

MRE y C

3699/206



19
L. L. H.
Quinn

27 49 6



asimilada a la renta de dinero dado en préstamo, conforme a la legislación del Estado en el cual se origina dicha renta. A los efectos de este artículo los cargos por mora no se considerarán intereses.

4. Lo dispuesto en los apartados 1 y 2 no se aplicará si el beneficiario efectivo de los intereses, siendo residente de un Estado Contratante, realiza actividades empresariales en el otro Estado Contratante, en que se originan los intereses, por medio de un establecimiento permanente situado en él, o presta en ese otro Estado servicios personales en forma independiente a través de una base fija situada en él, y el crédito que genera los intereses está efectivamente vinculado con: (a) dicho establecimiento permanente o base fija, o (b) actividades empresariales del tipo referido en el inciso (c) del apartado 1 del Artículo 7. En tal caso se aplicará lo dispuesto en el artículo 7 ó 14, según corresponda.
5. Los intereses se considerarán originados en un Estado Contratante cuando el pagador sea residente en dicho Estado. No obstante, cuando el pagador de los intereses, sea o no residente en un Estado Contratante, tenga en un Estado Contratante un establecimiento permanente o base fija, en relación con el cual se haya incurrido la deuda que genera los intereses, y los intereses corran por cuenta de dicho establecimiento permanente o base fija, los intereses se considerarán originados en el Estado donde esté situado el establecimiento permanente o base fija.

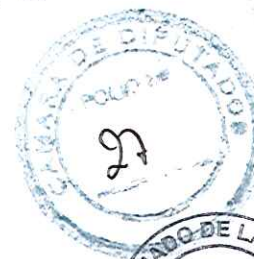
MRE y C

3199/2016



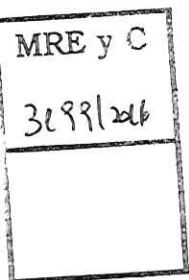
20
[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

27 496



Artículo 12
REGALÍAS

1. Las regalías originadas en un Estado Contratante y pagadas a un residente del otro Estado Contratante podrán someterse a imposición en ese otro Estado.
2. No obstante, dichas regalías también podrán someterse a imposición en el Estado Contratante en que se originen, y conforme a la legislación de dicho Estado, pero si el perceptor de las regalías es el beneficiario efectivo, el impuesto a ser exigido no podrá exceder del 10 por ciento del importe bruto de la regalía pagada.
3. El término "regalías", tal como se utiliza en el presente artículo, significa cualquier tipo de pago recibido por el uso, o el derecho a utilizar, cualquier derecho de autor sobre obras literarias, musicales, o cualquier otro trabajo artístico o científico, cualquier programa informático, cualquier patente, marca, diseño o modelo, plan, fórmula o procedimiento secreto, o cualquier otro bien intangible, o por el uso, o el derecho a utilizar, cualquier equipo industrial, comercial o científico, o información relativa a cualquier experiencia industrial, comercial o científica, incluidos los pagos por la prestación de asistencia técnica y los pagos de cualquier tipo relacionados con el uso o el derecho a utilizar películas cinematográficas, obras en soporte fílmico, y cintas magnéticas, u otros medios de reproducción para ser utilizados en relación con emisiones de radio o televisión.
4. Lo dispuesto en los apartados 1 y 2 no se aplicará si el beneficiario efectivo de las regalías, siendo residente de un Estado Contratante,



[Handwritten signature]



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

5. Las regalías se considerarán originadas en un Estado Contratante cuando el pagador sea residente en dicho Estado. No obstante, cuando el pagador de las regalías, sea o no residente en un Estado Contratante, tenga en un Estado Contratante un establecimiento permanente o base fija, en relación con el cual se haya incurrido la obligación de pagar las regalías, y las regalías corran por cuenta de dicho establecimiento permanente o base fija, las regalías se considerarán originadas en el Estado donde esté situado el establecimiento permanente o base fija.

GANANCIAS DE CAPITAL

3199/2016

1. Las ganancias que un residente de un Estado Contratante obtenga por la enajenación de bienes inmuebles referidos en el Artículo 6, y situados en otro Estado Contratante, podrán someterse a imposición en ese otro Estado.
2. Las ganancias originadas en la enajenación de bienes muebles que formen parte del activo de un establecimiento permanente que una



34

ente que una

1. L²² 4

Dunning

27 49 6



empresa de un Estado Contratante mantenga en el otro Estado Contratante, incluso las ganancias por la enajenación de dicho establecimiento permanente (ya sea por separado o junto con la totalidad de la empresa), podrán someterse a imposición en ese otro Estado.

3. Las ganancias originadas en la enajenación de buques o aeronaves operadas en el tráfico internacional, o de bienes muebles afectados a la actividad de dichos buques o aeronaves, sólo podrán someterse a imposición en el Estado Contratante en el cual los beneficios de la empresa sean imponibles, conforme al Artículo 8 del presente Convenio.
4. Las ganancias que un residente de un Estado Contratante obtenga por la enajenación de acciones y otras participaciones, cuando más del 50 por ciento de su valor se origina directa o indirectamente en bienes inmuebles situados en el otro Estado Contratante, podrán someterse a imposición en ese otro Estado.
5. Cuando no resulte aplicable el apartado 4, las ganancias que obtenga un residente de un Estado Contratante por la enajenación de acciones y otras participaciones representativas del capital de una sociedad residente en el otro Estado Contratante podrán someterse a imposición en ese otro Estado, pero el impuesto así exigido no podrá exceder:
 - a) del 10 por ciento de la ganancia, cuando corresponda a una participación directa de al menos el 25 por ciento en el capital;
 - b) del 15 por ciento de la ganancia en los demás casos.

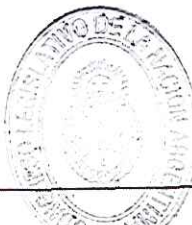
MRE y C

31981246

+

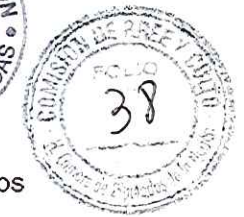
[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

27 49



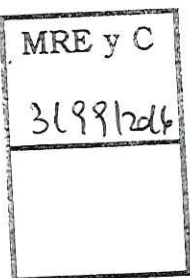
6. Las ganancias por la enajenación de cualquier bien distinto de los referidos en los apartados 1, 2, 3, 4 y 5 sólo podrán someterse a imposición en el Estado Contratante en que resida el enajenante.

Artículo 14

ACTIVIDADES REALIZADAS EN FORMA INDEPENDIENTE

1. Las rentas obtenidas por un residente de un Estado Contratante por servicios profesionales u otras actividades de carácter independiente, sólo podrán someterse a imposición en ese Estado, salvo en las siguientes circunstancias, en las que dicha renta también podrá someterse a imposición en el otro Estado Contratante:
- a) cuando la renta sea pagada por un residente de ese otro Estado, o esté a cargo de un establecimiento permanente o base fija situado en ese otro Estado; o
 - b) cuando los servicios o actividades se realicen en dicho otro Estado, y el residente:
 - i. permanezca en el otro Estado Contratante por un período o períodos que en total sean iguales o mayores que 183 días en el ejercicio fiscal en cuestión; o
 - ii. tenga una base fija regularmente a su disposición en el otro Estado Contratante para realizar sus actividades; en ese caso sólo la renta atribuible a dicha base fija podrá someterse a imposición en ese otro Estado Contratante.

2. La expresión "servicios profesionales" comprende especialmente las actividades independientes de carácter científico, literario, artístico,



Handwritten signature and date 24.

27 49 6



educativo o pedagógico, así como las actividades realizadas en forma independiente por médicos, abogados, ingenieros, arquitectos, dentistas y contadores. Dicha expresión no comprende la asistencia técnica referida en el Artículo 12.

Artículo 15

ACTIVIDADES REALIZADAS EN RELACIÓN DE DEPENDENCIA

1. Sujeto a lo dispuesto en los Artículos 16, 18 y 19, los sueldos, salarios y otras remuneraciones similares obtenidas por un residente de un Estado Contratante, en relación con un empleo, sólo podrán someterse a imposición en el ese Estado, salvo que la actividad en relación de dependencia se realice en el otro Estado Contratante, en cuyo caso la remuneración podrá también someterse a imposición en ese otro Estado Contratante.
2. No obstante lo dispuesto en el apartado 1 la remuneración obtenida por un residente de un Estado Contratante en relación con un empleo ejercido en el otro Estado Contratante sólo podrá someterse a imposición en el Estado mencionado en primer término, si:
 - a) el perceptor permanece en el otro Estado por uno o varios períodos que no excedan en total los 183 días en cualquier período de doce meses, que comience o finalice en un ejercicio fiscal; y
 - b) la remuneración es pagada por, o por cuenta de, un empleador que no sea residente de ese otro Estado; y
 - c) la remuneración no está a cargo de un establecimiento permanente que el empleador tiene en ese otro Estado.

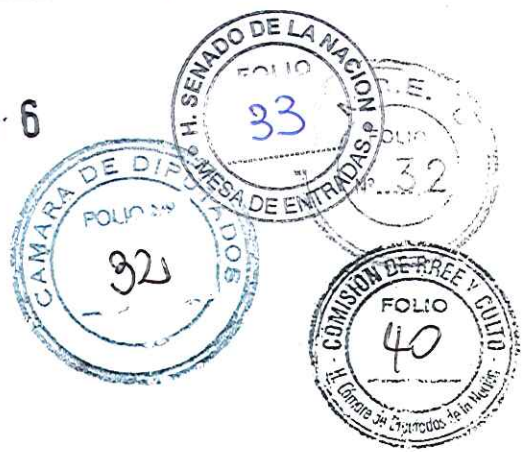
MRE y C
3199/2016



EL

25
L. L. L.
Domingo

27 49 6



3. No obstante lo dispuesto precedentemente en este Artículo, la remuneración obtenida en relación con un empleo ejercido a bordo de un buque o aeronave, operado en el tráfico internacional por una empresa de un Estado Contratante, sólo podrá someterse a imposición en dicho Estado. El presente apartado también se aplicará a la remuneración obtenida por un empleado que preste servicios en un Estado Contratante, como personal de tierra de una empresa del otro Estado Contratante que opere aeronaves en el tráfico internacional, siempre que el empleado sea nacional de ese otro Estado Contratante, que sea o haya sido inmediatamente antes de visitar el Estado referido en primer término, residente en el otro Estado Contratante, y que permanezca en el Estado referido en primer término únicamente para los fines de su empleo como personal de tierra de dicha empresa.

Artículo 16

HONORARIOS DE DIRECTORES

Los honorarios de directores y pagos similares obtenidos por un residente de un Estado Contratante en carácter de miembro de un directorio u órgano similar, de una sociedad residente en el otro Estado Contratante, podrán someterse a imposición en ese otro Estado.

MRE y C
3199/2016

[Handwritten signatures and stamps]

[Handwritten signature: E L]

[Handwritten signature: 6. L. 26 4]

[Handwritten signature: Quirino]

[Official stamp: CONGRESO LEGISLATIVO DE LA NACION ARGENTINA]

27 49 6



Artículo 17

ARTISTAS Y DEPORTISTAS

1. No obstante lo dispuesto en los Artículos 14 y 15, la renta que un residente de un Estado Contratante obtenga como artista del espectáculo, por ejemplo actor de teatro, de cine, radio o televisión, o músico, o como deportista, por su actividad personal ejercida como tal en ese otro Estado Contratante, podrá someterse a imposición en ese otro Estado.
2. Cuando la renta derivada de actividades ejercidas por un artista del espectáculo o deportista, en forma personal y en carácter de tal, no se atribuya al propio artista o deportista, sino a otra persona, no obstante lo dispuesto en los Artículos 7, 14 y 15, podrá someterse a imposición en el Estado Contratante en que se realicen las actividades de dicho artista o deportista.
3. No obstante lo dispuesto en los apartados 1 y 2, la renta obtenida por artistas del espectáculo o atletas que sean residentes de un Estado Contratante, de actividades cumplidas en el otro Estado Contratante en virtud de un plan de intercambio cultural entre los Gobiernos de ambos Estados Contratantes, estarán exentas de impuestos en ese otro Estado Contratante.

MRE y C

3199/2006



Quinn

27 49 6



Artículo 18

PRESTACIONES DE SEGURIDAD SOCIAL

1. Sujeto a lo dispuesto en el apartado 2 del Artículo 19:

- a) las jubilaciones y pensiones originadas en un Estado Contratante y pagadas a un residente del otro Estado Contratante; y
- b) cualquier pago periódico o no periódico, efectuado conforme a la legislación de seguridad social de un Estado Contratante, o a cualquier esquema público organizado por un Estado Contratante para fines de bienestar social;

podrán someterse a imposición en ambos Estados Contratantes. No obstante, los pagos referidos en el inciso (b) no podrán someterse a imposición en el Estado Contratante del que sea residente el perceptor, cuando el pago, por su naturaleza, esté exento de impuestos en el otro Estado Contratante, en el cual se origina.

MRE y C
3289/2016

Artículo 19

FUNCIONES PÚBLICAS

1. Los sueldos, salarios y otras remuneraciones similares, excepto jubilaciones y pensiones, pagados por un Estado Contratante, una subdivisión política, una autoridad local, o un órgano del mismo, a una persona física, por servicios prestados a dicho Estado, subdivisión política, autoridad local u órgano, sólo podrán someterse a imposición en dicho Estado.

[Handwritten mark]



[Handwritten mark]

[Handwritten signature]

27 49 6



2. No obstante, dichos sueldos, salarios, y otras remuneraciones similares, podrán someterse a imposición en el otro Estado Contratante si los servicios se prestan en ese otro Estado y si la persona física es un residente de ese otro Estado que:

- a) sea nacional de ese otro Estado; o
- b) no ha adquirido la condición de residente de ese otro Estado con el único objeto de prestar dichos servicios.

Artículo 20

ESTUDIANTES

1. Los importes que un estudiante o aprendiz, que sea o haya sido, inmediatamente antes de visitar un Estado Contratante, residente del otro Estado Contratante, y que se encuentre en el primer Estado con el único objeto de proseguir sus estudios o formación, reciba a los fines de su manutención, educación o aprendizaje no serán sometidos a imposición en ese Estado, siempre que dichos pagos se originen en fuentes situadas fuera de ese Estado.
2. Con respecto al otorgamiento de becas y subsidios, el estudiante o aprendiz indicado en el apartado 1 tendrá derecho además, durante dicha educación o formación, a las mismas exenciones, desgravaciones y reducciones de impuestos de que dispongan los residentes del Estado Contratante que visita.

MRE y C

3199/2016



Quinn

27 49 6



Artículo 21

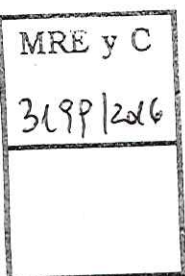
RENTA DE HIDROCARBUROS

La renta y beneficios obtenidos por un residente de un Estado Contratante, de actividades relativas a hidrocarburos realizadas en el otro Estado Contratante, podrán someterse a imposición en ese otro Estado.

Artículo 22

OTRAS RENTAS

1. Las rentas de un residente de un Estado Contratante, no previstas en los Artículos precedentes del presente Convenio, cualquiera sea su procedencia, sólo podrán someterse a imposición en dicho Estado.
2. Lo dispuesto en el apartado 1 no se aplicará a la renta distinta de la proveniente de bienes inmobiliarios, tal como se definen en el apartado 2 del Artículo 6, si el perceptor de dichas rentas, siendo residente de un Estado Contratante, realiza actividades empresariales en el otro Estado Contratante por medio de un establecimiento permanente allí situado, o preste servicios personales en forma independiente en dicho otro Estado, a través de una base fija allí situada, y los derechos o bienes que generan la renta tienen una vinculación efectiva con dicho establecimiento permanente o base fija. En tal caso se aplicará lo dispuesto en el Artículo 7 ó 14, según corresponda.



Handwritten signatures and initials, including 'E.S.', '6. L. 30', and 'Penny'.

27 49 6



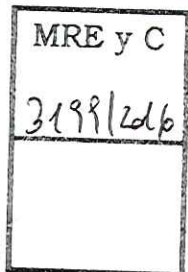
3. No obstante lo dispuesto en los apartados 1 y 2, y teniendo en consideración las restantes disposiciones del presente Convenio, las rentas de un residente de un Estado Contratante, no previstas en los Artículos precedentes de este Convenio, y originadas en el otro Estado Contratante, podrán someterse a imposición en ese otro Estado.

IMPUESTOS SOBRE EL PATRIMONIO

Artículo 23

PATRIMONIO

1. El patrimonio de un residente en un Estado Contratante, situado en el otro Estado Contratante, podrá someterse a imposición en dicho otro Estado.
2. No obstante lo dispuesto en el apartado 1 precedente, el patrimonio representado por buques o aeronaves operados por un residente de un Estado en el tráfico internacional, y por los bienes muebles afectados a la operación de dichos buques o aeronaves, sólo podrán someterse a imposición en dicho Estado.



EL

31
L. L. L. L.
Domingo

27 49 6



MÉTODOS PARA ELIMINAR LA DOBLE IMPOSICIÓN

Artículo 24

ELIMINACIÓN DE LA DOBLE IMPOSICIÓN

1. En el caso de la Argentina, la doble imposición se evitará de la siguiente manera, de acuerdo con las limitaciones que establezcan sus leyes internas:

Cuando un residente de la Argentina obtenga rentas de fuentes situada en Emiratos Árabes Unidos, o posea patrimonio situado en Emiratos Árabes Unidos que, de acuerdo con las disposiciones del presente Convenio, puedan estar sujetos a impuesto en Emiratos Árabes Unidos, la Argentina deberá permitir:

- a) como deducción del impuesto a las rentas de fuente extranjera de ese residente, una suma igual al impuesto sobre la renta pagado en Emiratos Árabes Unidos;
- b) como deducción del impuesto sobre el patrimonio situado en Emiratos Árabes Unidos pertenece a dicho residente, una suma igual al impuesto sobre el patrimonio pagado en Emiratos Árabes Unidos.

No obstante, en ambos casos dicha deducción no podrá exceder la parte del impuesto sobre la renta o el patrimonio, calculado antes de la deducción, correspondiente a la renta o el patrimonio que pueda someterse a imposición en Emiratos Árabes Unidos.

Cuando de conformidad con cualquier disposición de este Convenio, las rentas obtenidas por un residente de la Argentina, o el patrimonio que éste posea, estén exentos de imposición en la Argentina, la Argentina podrá, no obstante, tener en cuenta las rentas o el patrimonio exentos a

MRE y C
3199/2016



32
L. L. L. L.
Domingo